



Pôle Relations internationales  
Echanges franco-allemands  
Tél. : 01 40 78 28 20  
Courriel : ofaj@cnosf.org

## **Circulaire Cours de langue franco-allemands avec activités sportives**

Paris, le 26 février 2015

Mesdames, Messieurs,  
Chers Amis Sportifs,

Le Comité National Olympique et Sportif Français, la Ligue de Lorraine de Savate, Boxe française et D.A. et la Deutsche Sportjugend organiseront un cours de langue franco-allemand avec activités sportives et culturelles sous l'égide de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ). Ces activités sont soutenues financièrement par le CNOSF, la DSJ et l'OFAJ dans le but de promouvoir l'apprentissage du français et de l'allemand en France et en Allemagne.

- **La 1<sup>ère</sup> partie se déroulera à Saint-Malo en Bretagne**

Du 12 juillet 2015 à partir de 18h00 au 19 juillet 2015 au Centre Ethic Etape Patrick Varangot de Saint-Malo

Transfert en autocar assuré par nos soins pour Hinsbeck le dimanche 19 juillet 2015

- **La 2<sup>ème</sup> partie se déroulera à Hinsbeck près de Mönchengladbach**

Du 19 juillet 2015 au 26 juillet 2015 au Feriendorf de Hinsbeck en Rhénanie du Nord-Westphalie

Fin du séjour le dimanche 26 juillet 2015 à 9h00

Ces cours s'adressent aux jeunes licenciés dans une association sportive, **âgés entre 14 et 16 ans** (2001-1999), qui ont au minimum deux ans d'apprentissage de la langue allemande et qui ont envie d'apprendre l'allemand avec des Allemands de leur âge en utilisant la méthode "Tandem". Les cours seront encadrés par deux enseignants francophones et deux enseignants germanophones.

Il s'agit d'un recrutement ouvert à toute la France.

### **Présentation et règlement Cours de langue tandem franco-allemand**

Le module comprend :

- 5 heures de cours par jour avec des phases en tandem où Français et Allemands discutent ensemble et se corrigent ainsi que des phases nationales pour la partie grammaticale.
- des **activités sportives** (char à voile, catamaran, planche à voile) des **excursions** (visite du Mont Saint Michel, rallyes) et des **activités du soir** variées (bowling, jeux, disco etc.)

Une **contribution totale de 420 €** sera demandée. Elle est destinée à couvrir les frais d'hébergement, de restauration, les cours, les activités sportives et les excursions.

Le transfert en autocar Saint-Malo / Hinsbeck sera pris en charge par le CNOSF et la DSJ, les frais de voyage seront en partie remboursés sur la base du taux simple de la grille de remboursement de l'Office

franco-allemand pour la Jeunesse en tenant compte de la diversité géographique des participants et sous réserve des disponibilités budgétaires.

L'assurance incluse par le CNOSF dans le prix du stage comprend uniquement la responsabilité civile (dommages causés à autrui). Les garanties au titre des accidents corporels n'étant pas incluses, le CNOSF vous encourage vivement à examiner votre couverture personnelle notamment en cas de décès ou d'invalidité, de rapatriement, de frais de recherche et de secours et à les compléter à titre personnel par la souscription d'un avenant à votre contrat auprès de votre propre assureur si nécessaire. Une copie de l'attestation d'assurance devra être jointe lors de l'inscription. Vous pouvez vous préinscrire à l'aide de la fiche jointe à retourner au CNOSF - échanges franco-allemands jusqu'au **18 mai 2015**. Le dossier doit être complété d'une lettre de motivation.

Un chèque de frais de dossier d'un montant de 150 € doit être joint à la fiche d'inscription et libellé à l'ordre du CNOSF-OFAJ. **Le chèque ne sera encaissé qu'après acceptation du dossier par la commission d'évaluation au plus tard, dans le courant du mois de mai 2015.** Les 150 € sont déduits du montant global de 420 €, le solde s'élève à 270 €. Dans le cas contraire, les chèques seront restitués par courrier dans la première semaine du mois de juin 2015.

Pour la pratique sportive un certificat médical de non contre-indication à la pratique sportive est exigé et une attestation de savoir nager 50 mètres, départ plongé délivrée par un MNS.

Les plans d'accès et le programme détaillé vous parviendront après la date de clôture des inscriptions. Les voyages pour vous rendre à Saint-Malo et pour repartir de Hinsbeck ne sont pas organisés par nos soins et ne font pas partie du programme. Néanmoins, si nous le savons suffisamment tôt, nous pourrions prévoir la présence d'un accompagnateur pendant le trajet retour en train Hinsbeck-Paris pour accompagner les jeunes Français jusqu'à la gare Paris Gare du Nord.

Les départs anticipés nuisant au fonctionnement des cours et du groupe, nous vous remercions de bien vouloir noter que **la présence aux deux semaines de cours est obligatoire.**

Vous pouvez consulter notre site internet pour découvrir les différentes activités proposées lors des précédents séjours et retrouver toutes les informations concernant cette action.

<http://francoallemand.franceolympique.com>

Nous restons à votre disposition pour tout renseignement complémentaire et

Nous vous prions de croire, Madame, Monsieur, à l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

Corine GAMBIER  
Responsable pédagogique

Pièces jointes :  
Une fiche d'inscription  
La grille forfaitaire des remboursements

**FICHE DE PRÉ-INSCRIPTION**  
**A retourner avant le 18 MAI 2015**  
**Au CNOSF**

CNOSF – Pôle Relations Internationales  
Echanges franco-allemands  
1 av. Pierre de Coubertin  
75640 PARIS CEDEX 13  
Tél. : 01 40 78 28 20 ou 01 40 78 28 00  
Fax : 01 40 78 28 91  
Courriel : [ofaj@cnosf.org](mailto:ofaj@cnosf.org)

**COURS DE LANGUE FRANCO-ALLEMANDS AVEC ACTIVITES SPORTIVES**  
**DU 12 AU 26 JUILLET 2015 à Saint-Malo (Bretagne)**  
**et à Hinsbeck (Rhénanie du Nord-Westphalie)**

NOM : \_\_\_\_\_ PRENOM : \_\_\_\_\_

(Adresse complète)

Rue : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_

Fax : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_/\_\_/\_\_\_\_

Je suis licencié(e) au club de ou association sportive du Lycée/Collège :

J'étudie l'allemand depuis (nombre d'années) : .....

Je suis en classe de : .....

Si vous le souhaitez, vous pouvez indiquer vos observations et suggestions au verso de la fiche ou sur une feuille jointe.

J'ai pris bonne note que l'arrivée à Saint-Malo et le départ de Hinsbeck sont sous ma responsabilité et qu'un départ anticipé des cours annulera l'inscription de mon enfant, la durée du programme étant prévue du 12 au 26 Juillet 2015.

J'ai pris connaissance des modalités de pré-inscription, présentation et règlement

Joindre une lettre de motivation manuscrite.

**DATE ET SIGNATURE - SIGNATURE DES PARENTS OBLIGATOIRE POUR LES MINEURS**